

Compreender o Certificado de Previdência (certificato di previdenza)

Este folheto mostra-lhe como é estruturado um certificado de previdência. Além de dar explicações, contém informações úteis sobre temas importantes.

Os parágrafos numerados referem-se às respetivas secções do modelo do Certificado de Previdência. O modelo do Certificado de Previdência abrange todas as soluções de previdência dos fundos coletivos geridos pela Swiss Life. Se tiver perguntas concretas sobre a sua solução de previdência, consulte o disposto no regulamento da previdência.

1 Generalidades (Indicazioni generali)

Aqui são apresentados os dados sobre o contrato e sobre a sua pessoa. O *salário anual comunicado (salario annuo notificato)* geralmente corresponde ao seu salário anual no regime AHV (pensão federal de velhice e sobrevivência) comunicado pelo seu patrão e é equivalente ao seu salário anual efetivo (salário bruto que em na sua folha de pagamento).

O salário assegurado resulta do salário anual menos a dedução de coordenação. A dedução de coordenação serve para fazer a concordância com o primeiro pilar (pensão federal de velhice e sobrevivência, AHV).

2 Poupança-Reforma (Avere di vecchiaia)

A sua *poupança-reforma existente (avere di vecchiaia disponibile)* é calculada dia a dia e é válida na data da emissão. Inclui as contribuições de poupança anuais, prestações de livre circulação que tenham sido transferidas, juros, aquisição de fundos e quaisquer outros subsídios (como excedentes).

Se sair de um emprego, tem *direito à livre circulação (diritto al libero passaggio)*. Isto significa que a sua poupança-reforma será encaminhada para a instituição de previdência do seu novo patrão. Se não arranjar um novo emprego, veja as possibilidades que tem no folheto “Saída” (“Austritt”), seguindo o link que encontra no seu Certificado de Previdência (ver n.º 11).

As taxas de juro que se aplicam à sua poupança-reforma são apresentadas no seu Certificado de Previdência. As taxas de juro para o regime obrigatório são fixadas anualmente pelo Conselho Federal. As taxas de juro para o regime não obrigatório dependem da solução de pensão escolhida, e são fixadas pelo Conselho do Fundo ou pela Comissão Administrativa.

3 Prestações na Velhice (Prestazioni di vecchiaia)

Para a sua reforma, regra geral pode optar entre receber uma pensão de velhice vitalícia, um pagamento único do capital ou uma combinação das duas opções anteriores.

Veja qual é o valor do *Capital (capitale)* estimado ou da *Pensão (rendita)* estimada para o momento da reforma, seja reforma antecipada ou completa. O capital estimado é projetado com os dados hoje conhecidos (poupança-reforma existente, salário assegurado, bonificações de velhice anuais e tempo do seguro até à reforma). A taxa de juros usada para a projeção baseia-se na taxa de juros efetiva do saldo das pensões nos últimos anos, a qual também vem indicada no Certificado de Previdência. O capital é a base para a conversão da pensão de velhice.

A taxa de conversão é determinante para fixar o valor da pensão, ou seja, a pensão resulta da multiplicação da taxa de conversão pelo capital. Se parar de trabalhar antecipadamente, a taxa de conversão é reduzida e, conseqüentemente, também a pensão. Após a reforma, receberá a pensão de velhice por toda a sua vida.

Além da pensão de velhice, também são pagas *pensões por filhos do reformado (rendite per figli di pensionati)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção. Esta pensão é paga após a sua reforma por cada filho com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar). Além disso, também estão garantidas prestações de sobrevivência para cônjuges, companheiros em união de facto e filhos.

4 Financiamento de Reforma Antecipada (Finanziamento del pensionamento anticipato)

Se optar pela reforma antecipada, aqui é indicado o *total máximo de fundos que pode adquirir para a reforma antecipada (versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo)*. Pagando esse valor, será possível receber a pensão completa mesmo se pedir a reforma antecipada. Esta informação só aparece se já tiver esgotado totalmente o seu potencial de aquisição de fundos (ver n.º 7).

5 Prestações por Invalidez (Prestazioni d'invalidità)

É paga uma *pensão completa anual por invalidez (rendita d'invalidità annuale)* caso tenha uma deficiência de, pelo menos, 70% (segundo o seguro de invalidez federal) e depois de terminar o período de carência.

Em caso de invalidez parcial, o valor das prestações de invalidez depende do grau de deficiência, conforme é previsto no regulamento da previdência. As prestações são devidas já a partir de um grau de invalidez de 25%.

Por cada filho com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar), o segurado receberá uma *pensão por filhos de pessoa com deficiência (rendita per figli d'invalidi)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção.

A *isenção da contribuição (L'esonero dal pagamento dei contributi)* significa que, em caso de invalidez e depois de terminado o período de carência, o segurado e o patrão não terão de pagar mais contribuições. As suas prestações asseguradas de velhice, sobrevivência e invalidez mantêm-se com o mesmo valor.

6 Prestações por Morte antes da Reforma (Prestazioni in caso di decesso prima del pensionamento)

Em caso de morte do segurado, ao companheiro (de sexo diferente ou do mesmo sexo) que com ele vivia em união de facto aplicam-se as mesmas condições que aos cônjuges casados e registados, desde que tenha havido coabitação no mesmo domicílio pelo menos nos últimos cinco anos antes da morte do segurado ou que haja filhos em comum. As disposições do regulamento da previdência válidas à data da morte são determinantes. Em vez da *pensão de viuvez (rendita per coniugi o per conviventi)*, o seu cônjuge ou companheiro pode requerer o pagamento total ou parcial do capital.

Cada filho a seu cargo com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar), receberá uma *pensão de órfão (rendita per orfani)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção.

7 Aquisição de Fundos e Reembolsos (Acquisto e rimborsi)

A maioria dos segurados pode adquirir fundos do segundo pilar (previdência profissional). Com isso, é possível conseguir prestações de previdência mais elevadas ou até mesmo máximas. Atenção que, por lei, essa aquisição só pode ser realizada depois de pagos quaisquer adiantamentos para aquisição de habitação própria.

Para mais informações úteis sobre *Aquisição de fundos e reembolsos (acquisto e rimborsi)* e o quadro jurídico aplicável, consulte o folheto “Aquisição de fundos” (“Einkauf”), seguindo o link que encontra no seu Certificado de Previdência (ver n.º 11).

8 Financiamento (Finanziamento)

As prestações asseguradas são financiadas pelo segurado em conjunto com o patrão. O patrão deduz a sua contribuição mensal do seu salário bruto e paga a diferença até ao total.

A *contribuição para poupança (contributo di risparmio)* (percentagem para as prestações de velhice) tem efeito diretamente sobre o montante da poupança reforma. Com as *contribuições de risco (contributi di rischio)* são financiadas as prestações asseguradas em caso de invalidez e morte.

9 Informações Gerais (Informazioni generali)

Até aos 50 anos, o *adiantamento máximo possível para aquisição de habitação própria (prelievo anticipato massimo possibile per finanziare la proprietà di un'abitazione)* corresponde ao direito à livre circulação de cada um. Depois dessa idade, pode ser reclamada metade do atual direito à livre circulação ou o direito à livre circulação aos 50 anos, consoante o valor mais elevado.

10 Comissão Administrativa (Commissione amministrativa)

Em particular, os membros da Comissão Administrativa são responsáveis por executar o regulamento da previdência, por prestar informações ao segurado e por eleger os membros do Conselho do Fundo.

11 Observações (Osservazioni)

Para mais informações, sobretudo acerca do regulamento da previdência e das condições atualmente em vigor, consulte o link indicado abaixo. Caso tenha dúvidas sobre a previdência, poderá conversar diretamente com o seu consultor, que terá todo o gosto em ajudá-lo.

Campione di certificato di previdenza 2020: recto

Fondazione collettiva LPP Swiss Life
Campione SA, Modello



CH/UXX-PXSX / XXXXXX / 756.XXXX.XXXX.XX

Personale/Confidenziale

Signore
Paolo Campione

Certificato di previdenza per la signora Paolo Campione

valido a partire dalla data 01.01.2020

Motivo di allestimento: **Versamento eccedenze**

Importi in CHF

①	Indicazioni generali	Contratto XXXXXX	Salario annuo notificato	85'150.00
		Gruppo di persone assicurate 001	Salario conteggiabile parte di risparmio	60'265.00
		PORTAFOGLIO NORMALE	Salario conteggiabile parte di rischio	60'265.00
		N. d'assicurata/o 756.XXXX.XXXX.XX		
		Data di nascita 07.07.1970		
		Grado di occupazione 100.00%		
②	Avere di vecchiaia		Parte obbligatoria	Totale
		Avere di vecchiaia disponibile in data 01.01.2020	138'937.30	145'561.20
		Versamento (Eccedenze) 01.01.2020		46.00
		Avere di vecchiaia in data 01.01.2020	138'937.30	145'607.20
		Diritto alla prestazione di libero passaggio in data 01.01.2020	138'937.30	145'607.20
		Tasso d'interesse valido per il periodo menzionato		
		• per la parte obbligatoria	x.xxx%	
		• per la parte sovraobbligatoria	x.xxx%	
③	Prestazioni di vecchiaia		Capitale oppure	Rendita
		All'età di 65 anni 01.08.2035	360'637.90	24'029.75
		All'età di 64 anni 01.08.2034	344'620.85	22'023.45
		All'età di 63 anni 01.08.2033	328'840.55	20'203.70
		All'età di 62 anni 01.08.2032	313'293.45	18'543.55
		All'età di 61 anni 01.08.2031	297'976.05	17'021.95
		All'età di 60 anni 01.08.2030	282'885.05	15'621.25
		All'età di 59 anni 01.08.2029	268'017.10	14'373.00
		All'età di 58 anni 01.08.2028	253'368.90	13'214.15
				Ulteriori prestazioni di vecchiaia (in percento della prestazione di vecchiaia percepita sotto forma di rendita)
		• Rendita per figli di pensionati 20%		
		• Rendita per coniugi/conviventi in caso di decesso dopo il pensionamento 60%		
		• Rendita per orfani in caso di decesso dopo il pensionamento 20%		
		Tasso d'interesse ipotetico per il calcolo delle prestazioni di vecchiaia: x.xxx%		
		Trova i tassi rilevanti per la conversione dell' avere di vecchiaia in una rendita, come pure i tassi d'interesse attuali al sito www.swisslife.ch/it/protect/		
④	Finanziamento pensionamento anticipato	Versamento supplementare a titolo d'acquisito per il pensionamento anticipato		Massimo
		All'età di 64 anni in data 01.08.2034		-
		All'età di 63 anni in data 01.08.2033		-
		All'età di 62 anni in data 01.08.2032		-
		All'età di 61 anni in data 01.08.2031		-
		All'età di 60 anni in data 01.08.2030		-
		All'età di 59 anni in data 01.08.2029		-
		All'età di 58 anni in data 01.08.2028		-
		Per quanto riguarda il finanziamento rinviamo al regolamento di previdenza.		

Campione di certificato di previdenza 2020: verso

Contratto XXXXXX N. d'assicurata/o 756.XXXX.XXXX.XX
Signore Paolo Campione, Data di nascita 07.07.1970

Importi in CHF

		Infortunio	Malattia	
5	Prestazioni d'invalidità	Rendita d'invalidità annuale (periodo d'attesa: 24 mesi)	0.00	20'753.45
		Rendita per figli d'invalidi annuale (periodo d'attesa: 24 mesi)	0.00	4'150.70
	Esonero dal pagamento dei contributi (periodo d'attesa: 3 mesi)			
	Le prestazioni indicate corrispondono a un grado d'invalidità del 100%. Le prestazioni d'invalidità sono pagabili al massimo fino in data 31.07.2035.			
6	Prestazioni in caso di decesso prima del pensionamento	Rendita per coniugi / conviventi annuale	0.00	12'452.05
		Rendita per orfani annuale	0.00	4'150.70
	Capitale di decesso in aggiunta alla rendita per coniugi / conviventi	145'607.20	0.00	
	Capitale di decesso, se non è esigibile alcuna rendita per coniugi/conviventi	145'607.20	145'607.20	
7	Acquisto / Rimborso	Totale del versamento possibile in data 01.01.2020	Parte obbligatoria	Totale
			0.00	26'900.75
		• Quota rimborso di prelievi anticipati per finanziare la proprietà d'abitazione	0.00	0.00
		• Quota rimborso in seguito a divorzio/scioglimento dell'unione domestica registrata	0.00	0.00
	• Quota acquisto nella cassa pensione		26'900.75	
I prelievi anticipati per finanziare la proprietà d'abitazione devono essere rimborsati prima di un acquisto.				
8	Finanziamento	Contributo di risparmio	Dipendente	Totale
			4'475.40	8'950.80
		Contributi di rischio, costi e contributi supplementari prescritti legalmente	1'817.40	3'634.80
		Contributo annuo	6'292.80	12'585.60
	Contributo mensile 1/12	524.40	1'048.80	
9	Informazioni generali	Importo disponibile per finanziare la proprietà d'abitazione in data 01.01.2020	Parte obbligatoria	Totale
				145'607.20
	Costituzione in pegno per finanziare la proprietà d'abitazione: no			
10	Commissione amministrativa	Presidente: Marco Ponte, XXXX Modello		
		Rappresentanti dei dipendenti	Rappresentanti del datore di lavoro	
		Paolo Campione, XXXX Modello	Marco Ponte, XXXX Modello	
11	Osservazioni	Trova ulteriori informazioni al sito: www.swisslife.ch/it/protect/		
		I valori riportati sono basati su ipotesi attualmente valide e hanno carattere meramente informativo.		
		In merito alla scadenza e al diritto delle prestazioni, rimandiamo al regolamento di previdenza e al piano di previdenza che fungono da base del presente certificato di previdenza. In caso di domande voglia rivolgersi a Signo/Signora Primo Nome, Cognome, tel 043 284 XX XX.		
Allestito da Swiss Life in data 01.01.2020 su incarico della vostra istituzione di previdenza.				